**US Colleges Cancel Study Programs in China Amid Coronavirus Fears**

**为躲避冠状病毒，美国大学取消在华学习项目**

Some universities in the United States are canceling their study programs in China and banning travel to the country because of the coronavirus outbreak.

由于冠状病毒爆发，美国一些大学取消了在中国的学习项目并禁止到中国旅行。

The travel restrictions also make it hard to plan for conferences and other university events that researchers from China might attend.

旅行限制也让来自中国的研究人员很难参加相关会议及其他的大学交流活动。

“That door has been…closed for the immediate future,” said Michael Schoenfeld. He is vice president for public affairs and government relations at Duke University, in the state of North Carolina.

迈克尔·舍恩菲尔德表示:“预计未来短暂的一段时间这扇门都会是……关闭的状态。”他是北卡罗莱纳州杜克大学负责公共事务和政府关系的副校长。

U.S. government officials recently recommended that Americans avoid trips to China. Shortly after, many universities announced limits on travel to the country. This includes Duke University. The school has a partnership with Wuhan University, which is at the center of the outbreak.The Duke Kunshan University has shut down until February 24.

美国政府官方最近建议美国人民避免前往中国。在此不久之后，许多美国大学宣布限制学生到中国旅行。这其中就包括杜克大学。该校与处于疫情中心的武汉大学有合作关系。杜克昆山大学将关闭至2月24日。

Two of the 12 confirmed coronavirus cases in the United States are linked to college campuses. One case was confirmed at Arizona State University. The second was at the University of Massachusetts at Boston. That university says the infected student had recently traveled to Wuhan.

在美国确诊的12例冠状病毒病例中，有两例发生在大学校园。亚利桑那州立大学确认了一例病例。第二例是在波士顿的马萨诸塞大学。该大学称，受感染的学生最近去过武汉。

The viral outbreak may harm academic ties between the U.S. and China, said Brad Farnsworth. He is a vice president at the American Council on Education. He noted that the 2002 to 2003 SARS outbreak did not really lead to such problems.

布莱德·法恩斯沃斯表示，病毒的爆发可能会损害中美之间的学术关系。他是美国教育委员会的副主席。他指出，2002年至2003年爆发的非典并没有引发这些问题。

“The whole higher education relationship was not nearly as complex as it is now,” Farnsworth said. “We have many, many more students going in both directions.”

“（当年）高等教育整体的关系并不像现在这么复杂，” 法恩斯沃斯说道。“如今双向交流的学生数量越来越多。”

The longer the crisis lasts, the deeper the damage will be, he added.

他还补充道，危机持续的时间越长，损害就会越严重。

China sent more than 369,000 students to the United States during the 2018-2019 school year, more than any other country. The U.S. usually sends more than 11,000 students to China each year.

中国在2018-2019学年向美国输送了超过36.9万名学生——这一数目比其他任何国家都多。美国通常每年向中国输送1.1万多名学生。

The higher education relationship between the two countries was already being affected by ongoing trade tensions, visa difficulties and U.S. concerns about security risks of visiting Chinese students.

由于持续的贸易紧张、签证困难和美国对来访的中国学生安全风险的担忧，两国之间的高等教育关系已经受到了影响。

“This is a low point in U.S.-China higher education relations, there’s no question,” Farnsworth said.

“这是中美高等教育关系的最低点，这一点毫无疑问。” 法恩斯沃斯说道。

Most Chinese students studying in the U.S. were already taking classes when the virus outbreak started. But worries about the illness have led many American schools to cancel plans to send their students to China for the winter term.

病毒爆发时，大多数在美留学的中国学生已经入学学习了。但是对疾病的担忧导致许多美国学校取消了冬季学期送学生到中国的计划。

At the University of Arkansas, China is a popular study-abroad country for business students. About 60 students there had their trips canceled.

在阿肯色大学，中国是商科学生留学的热门国家。大约60名学生取消了去中国的旅行。

The university made the decision one week ago. It has been working to find study programs in other parts of the world for affected students, said Sarah Malloy. She is the university’s director of study abroad and international exchange.

阿肯色大学一周前做出了该决定。萨拉·马洛伊表示，他们一直在为这些学生在世界其他地区寻找学习项目。她是阿肯色大学海外留学与国际交流中心主任。

One Arkansas business student, Lancaster Richmond, had been planning to travel to Beijing and Shanghai. Now, she is planning to visit Chile this summer instead.

阿肯色大学的一名商科学生兰开斯特·里士满曾计划前往北京和上海。现在，她则计划今年夏天访问智利。

“I was obviously disappointed, but I also understand the university is doing whatever they can in our best interest,” she said. “It made my parents a little more comfortable as well."

她说:“我真的很失望，但我也明白学校这样做也是尽其所能为我们的最大利益着想，同时也让我的父母更放心。”

I'm Kelly Jean Kelly.

凯莉·珍妮·凯莉报道。

**US Colleges Cancel Study Programs in China Amid Coronavirus Fears**

Some universities in the United States are canceling their study programs in China and banning travel to the country because of the coronavirus outbreak.

The travel restrictions also make it hard to plan for conferences and other university events that researchers from China might attend.

“That door has been…closed for the immediate future,” said Michael Schoenfeld. He is vice president for public affairs and government relations at Duke University, in the state of North Carolina.

U.S. government officials recently recommended that Americans avoid trips to China. Shortly after, many universities announced limits on travel to the country. This includes Duke University. The school has a partnership with Wuhan University, which is at the center of the outbreak.The Duke Kunshan University has shut down until February 24.

Two of the 12 confirmed coronavirus cases in the United States are linked to college campuses. One case was confirmed at Arizona State University. The second was at the University of Massachusetts at Boston. That university says the infected student had recently traveled to Wuhan.

The viral outbreak may harm academic ties between the U.S. and China, said Brad Farnsworth. He is a vice president at the American Council on Education. He noted that the 2002 to 2003 SARS outbreak did not really lead to such problems.

“The whole higher education relationship was not nearly as complex as it is now,” Farnsworth said. “We have many, many more students going in both directions.”

The longer the crisis lasts, the deeper the damage will be, he added.

China sent more than 369,000 students to the United States during the 2018-2019 school year, more than any other country. The U.S. usually sends more than 11,000 students to China each year.

The higher education relationship between the two countries was already being affected by ongoing trade tensions, visa difficulties and U.S. concerns about security risks of visiting Chinese students.

“This is a low point in U.S.-China higher education relations, there’s no question,” Farnsworth said.

Most Chinese students studying in the U.S. were already taking classes when the virus outbreak started. But worries about the illness have led many American schools to cancel plans to send their students to China for the winter term.

At the University of Arkansas, China is a popular study-abroad country for business students. About 60 students there had their trips canceled.

The university made the decision one week ago. It has been working to find study programs in other parts of the world for affected students, said Sarah Malloy. She is the university’s director of study abroad and international exchange.

One Arkansas business student, Lancaster Richmond, had been planning to travel to Beijing and Shanghai. Now, she is planning to visit Chile this summer instead.

“I was obviously disappointed, but I also understand the university is doing whatever they can in our best interest,” she said. “It made my parents a little more comfortable as well."

I'm Kelly Jean Kelly.